

1. Synthèse en italien d'un document rédigé en italien. (157 mots)

Il senatore Gerardo D'Ambrosio, a suo tempo capo del pool di magistrati che hanno condotto l'inchiesta « mani pulite » contro la corruzione politica e il finanziamento illecito dei partiti in Italia, é intervenuto a proposito dell'allarme lanciato dal ministro della giustizia Paola Severino sul persistere della corruzione in Italia. Secondo D'Ambrosio l'allarme é più che giustificato e i recenti scandali mostrano che la situazione é persino più grave che nel passato. Oggi la corruzione é direttamente orientata all'arricchimento personale e infatti i giudici contestano ai politici il reato di peculato, cioè il furto di denaro pubblico. Inoltre gli ultimi vent'anni hanno prodotto una situazione in cui la cattiva volontà politica e i continui attacchi all'opera dei magistrati hanno portato i corrotti ad avere quasi la certezza dell'impunità. Oggi forse, con la legge anticorruzione preparata dal governo Monti e malgrado i suoi limiti, si puo' sperare in un cambiamento.

2. Synthèse en italien d'un document rédigé en français. (153 mots)

L'operazione « Mani pulite » di Mario Monti.

Il governo « tecnico » italiano, guidato dall'economista Mario Monti, sembra voler affrontare decisamente la corruzione. I recenti scandali nel Lazio e in Lombardia e la consapevolezza che la credibilità del paese e la stessa solidità della ripresa economica sono in gioco, ha spinto il ministro della giustizia del suo governo, Paola Severino, a presentare una dura legge anticorruzione. Il governo Monti sembra deciso a reagire agli scandali e ai troppi anni di immobilismo seguiti alle inchieste « Mani pulite » di vent'anni fa. Per Monti la corruzione é una delle spiegazioni della perdita di competitività del paese e la lotta alla corruzione risponde anche a una logica economica : ridurre più che possibile la tassa occulta (60 miliardi di euro annuali secondo la Corte dei conti) che l'elevata corruzione fa pesare sull'economia italiana. Una legge che alcuni giudicano ancora lacunosa ,ma che appare indispensabile.

3. Production libre en italien. (213 mots)

Secondo l'ONG « Transparency international », l'Italia si situa al 63° rango mondiale per quanto riguarda « la percezione della corruzione », allo stesso livello del Ghana o della Macedonia. La corruzione in Italia, come recenti scandali nel Lazio e in Lombardia hanno messo in evidenza, é ancora molto forte. Anzi, alcuni osservatori pensano che oggi la situazione sia ancora peggiore che nel passato. Questo perché nei casi recenti non si tratta di corruzione finalizzata al finanziamento illecito di un partito, ma di casi di arricchimento personale di alcuni politici che agiscono nella quasi certezza dell'impunità. Anni di attacchi ai magistrati e di leggi per limitarne l'efficacia hanno portato a questa situazione. Il governo Monti sembra consapevole che é la credibilità internazionale dell'Italia e la solidità della ripresa che sono in gioco, anche perché la Corte dei conti valuta a 60 miliardi di euro annuali il costo della corruzione con degli evidenti riflessi negativi per la competitività del paese. Per questo il governo ha presentato una legge molto dura contro la corruzione che sta per essere votata dalla Camera dei deputati, dopo aver ottenuto un voto di maggioranza al Senato. Si tratta di una legge che gli osservatori più severi giudicano ancora insufficiente, ma che rappresenta un passo in avanti rispetto al passato, anche se per riuscire avrà bisogno dell'adesione di una larga maggioranza della classe politica italiana.